

### Stellenbörse

Die Stiftung Schloss Fachsenfeld sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt

#### eine Gärtnergehilfin oder einen Gärtnergehilfen

eine Ausbildung im Garten- und Landschaftsbau, als Staudengärtner oder auch als Landwirt wäre von Vorteil. Die Beschäftigung erfolgt auf 630 DM-Basis.

Für Fragen steht Ihnen der Geschäftsführer der Stiftung Schloss Fachsenfeld, Joachim Wagenblast, Telefon: 07361/521108, gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen bis spätestens 19. April 2001 an die Stiftung Schloss Fachsenfeld, Joachim Wagenblast, Marktplatz 30, 73434 Aalen.

Wir suchen zum 1. Juli 2001

#### eine Objektleiterin/ einen Objektleiter (Kennziffer 1001/1)

für die Reinigung der städtischen Gebäude. Es handelt sich hierbei um eine Teilzeitbeschäftigung im Umfang von 30 Stunden wöchentlich.

Die Stelleninhaberin/der Stelleninhaber wird sich mit verantwortlich zeichnen für den optimalen Einsatz unserer Reinigungskräfte und -mittel.

Der Aufgabenbereich umfasst u. a.:

- \* die Objektbetreuung (z. B. Sicherung und Organisation der Reinigung),
- \* die Betreuung der Reinigungskräfte in den Objekten,
- \* die Materialverwaltung (Überprüfung und Bereitstellung von Reinigungsgeräten, "Materialeinsatz etc.),
- \* organisatorische Maßnahmen.

Für dieses interessante und vielseitige Aufgabengebiet suchen wir eine gute und engagierte Reinigungskraft mit Führungsqualitäten. Die Bewerberinnen und Bewerber sollten über gute Umfangsformen, aber auch über Durchsetzungsvermögen verfügen.

Abgeschlossene fachliche Fortbildungen sowie die Bereitschaft, sich auch weiterhin fachlich fortzubilden, setzen wir voraus.

Wir bieten eine Beschäftigung auf Grundlage des Bundes-Mantel-Tarifvertrages, eine leistungsgerechte Vergütung sowie die im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte unter Angabe der o. a. Kennziffer innerhalb von 2 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an die

Stadtverwaltung Aalen, Personalamt, Postfach 17 40, 73407 Aalen.

Für Rückfragen steht Ihnen Gerhard Jakl unter der Telefon: 07361/52-1202 zur Verfügung.

Die Stadt Aalen sucht für den Bauhof zum nächstmöglichen Zeitpunkt

#### Bauhelfer (Kennziffer 6601/2)

deren Einsatz im Bereich "Tiefbau für Straßen-, Gehweg-, Feldweg- und Gewässerunterhaltungsarbeiten" und im Bereich "Stadtreinigung" erfolgt; des Weiteren ist die Mitarbeit beim Winterdienst vorgesehen.

Die Anstellung erfolgt im Arbeiterverhältnis. Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung sowie die im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien und unter Angabe der Kennziffer innerhalb von 3 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an die Stadtverwaltung Aalen, Personalamt, Postfach 17 40, 73407 Aalen.

Für das Sekretariat des Tiefbauamtes suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt

#### eine Angestellte bzw. einen Angestellten (Kennziffer 6601/3).

Es handelt sich um eine Teilzeitbeschäftigung im Umfang von 21 Wochenstunden.

Das Aufgabengebiet umfasst sämtliche Sekretariatsaufgaben wie:

- \* EDV-Sachbearbeitung
- \* Schreibarbeiten für die Amtsleitung und die Mitarbeiter
- \* Versand, Ablage, Registratur
- \* Telefondienst
- \* Erstellung, Verkauf und Nachrechnung der Leistungsverzeichnisse

Die BewerberInnen sollten über eine abgeschlossene Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r, Fachkraft für Bürokommunikation oder in einem anderen anerkannten Büroberuf verfügen.

Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte unter Angabe der o. a. Kennziffer innerhalb von 2 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an die Stadtverwaltung Aalen, Personalamt, Postfach 17 40, 73407 Aalen.



### Aalener Marktbrunnen wird zum Osterkunstwerk

Der Verein „Aalen City aktiv“ (ACA) und die Stadt Aalen lassen auch in diesem Jahr die alte süddeutsche Tradition der Osterbrunnen in Aalen wieder aufleben. Dazu wird der Marktbrunnen nun bereits zum 6. Mal in ein österliches Kunstwerk verwandelt.

Das Gestell aus zirka 100 m gebogenem Rohr, welches die Beschäftigten der städtischen Schlosserei erstellt haben wurde in der Stadtgärtnerei mit Reissigirlanden sowie bemalten Eiern an der Spitze der Krone in ein Kunstwerk verwandelt. Das Schmuckstück wird auf den Brunnenrand gestellt. Die Krone reicht bis unter die Füße

von Kaiser Josef, der Figur des Marktbrunnens. Vollerendet wird das Kunstwerk mit über 2 000 bunt bemalten Plastikeiern. Die Eier wurden von verschiedenen Schulen der Stadt Aalen bemalt.

Begleitend zu dieser Aktion wird am Freitag, 6. April ein Ostergewinnspiel durchgeführt. Ebenfalls werden im April kleine Schokoosterhasen in den Fachgeschäften verteilt.

Eröffnet wird der Osterbrunnen am Donnerstag, 5. April 2001, 16 Uhr mit musikalischer Umrahmung und einem Ostermarkt rund um den Brunnen.

### Musikschule der Stadt Aalen:

## Jetzt mit Akkordeon

Die Anmeldezeit zum Unterricht bei der Musikschule der Stadt Aalen hat begonnen.

Anmeldungen werden schriftlich erbeten an das Sekretariat der Musikschule Aalen, Hegelstr. 27, 73431 Aalen, Tel. 07361-33408. Unter dieser Nummer können nähere Auskünfte eingeholt und Anmeldeformulare angefordert werden.

Das Unterrichtsprogramm umfasst folgende Fächer: Früherziehung (ab 4 Jahren), Grundausbildung (ab 6 Jahren), Ballett für Kinder ab 4 Jahren, Jugendliche und Erwachsene. Streichinstrumente (Violine, Bratsche, Cello, Kontrabass), Holzblasinstrumente (Quer- und Blockflöte, Oboe, Klarinette, Saxophon, Fagott), Blechblasinstrumente (Trompete, Horn, Tenorhorn, Posaune, Tuba), Tasteninstrumente (Klavier, Cembalo, E-Piano, Orgel, Keyboard), Zupfinstrumente (Gitarre, E-Gitarre, E-Bass), Schlaginstrumente, Gesang, Komposition und Musiktheorie, Vorberufliche Fachausbildung. Neu im Unterrichtsprogramm ist das Fach Akkordeon. Ein vielfältiges Angebot zum gemeinsamen Musizieren in Orchestern, Chören, Spielkreisen

aller Art, in Ensembles und Kammermusikgruppen, in der Combo, Big Band und Percussion-Ensemble rundet die breite Palette der Möglichkeiten ab. Der Unterricht wird in der Hauptstelle in Aalen, Hegelstraße, sowie in folgenden Zweigstellen erteilt: Wasseralffingen, Bürgerhaus, Hofen, Unterkochen, Ebnat, Waldhausen, Hofherrnweiler, Unterrombach, Fachsenfeld, Dewangen, Reichenbach.

### Tag der offenen Tür an der Musikschule der Stadt Aalen

Am Samstag, 28. April besteht in der Musikschule Aalen die Möglichkeit zur näheren persönlichen Information. In der Zeit von 14 bis 17 Uhr stehen sämtliche Lehrkräfte zur persönlichen Beratung zur Verfügung. Interessenten haben die Möglichkeit, Musikinstrumente selbst auszuprobieren. Gleichzeitig bieten sämtliche Ensembles der Schule im Herbert-Becker-Saal ein großes musikalisches Unterhaltungsprogramm. Der Förderverein wirbt für die musikalische Arbeit und im Foyer bietet der Elternbeirat Speisen und Getränke an.

## Seniorenachmittag beim Volksfest Aalener Frühling

Der große Seniorenachmittag während des Frühlingsfestes findet in diesem Jahr am Donnerstag, 3. Mai von 14 Uhr bis ca. 17.15 Uhr im Festzelt auf dem Greutplatz statt.

Die Kapelle "Krümmeler Buam und Margarete" übernimmt die musikalische Begleitung für den Hauptprogrammipunkt Seniorentanz.

Wie in den vergangenen Jahren wird

auch die Begegnungsstätte Bürgerspital wieder mit mehreren Beiträgen am Programm mitwirken.

Eintrittskarten sind für 5 DM beim Touristik-Service im Alten Rathaus Aalen, Marktplatz 2, oder bei den Bezirksämtern und Geschäftsstellen ab Donnerstag, 12. April 2001 erhältlich. Im Eintritt sind 1/2 l Bier oder eine Tasse Kaffee und ein Stück Kuchen enthalten.

### Öffnungszeiten der Stadtverwaltung

#### Gründonnerstag

Am Gründonnerstag, 12. April haben die Stadtverwaltung Aalen, die Bezirksämter u. die Ortschaftsverwaltungen nachmittags von 14 bis 16 Uhr für den Publikumsverkehr geöffnet. Der Touristik-Service Aalen u. die Stadtbibliothek bleiben wie üblich geöffnet. Am Karsamstag bleibt die Stadtbibliothek mit Außenstellen geschlossen. Der Touristik-Service Aalen hat geöffnet.

### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, 5. April 2001, 14.30 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

#### Tagesordnung:

#### Öffentlicher Teil

1. Umgründung des Eigenbetriebs Stadtwerke Aalen in eine Kapitalgesellschaft (GmbH) unter Zurücklassung des Eigenbetriebs Abwasserentsorgung Stadtwerke Aalen
2. Erlass einer Rechtsverordnung über die Ladenschlusszeiten im Stadtbezirk Aalen-Wasseralffingen anlässlich der "Wasseralffinger Festtage 2001" am 1. Juli 2001
3. Abschlussbericht zur Musical-Produktion Trolls und Übertragung der erzielten Überschüsse auf das Haushaltsjahr 2001 sowie Umstellung der Gebührensatzung auf die Währung Euro sowie Einführung einer Kooperation mit dem Kopernikus-Gymnasium Wasseralffingen
4. Billigung der veränderten Planung und Baubeschluss für die Errichtung eines Friedhofs nordöstlich der Evang. Kirche entlang der Waiblinger Straße in Aalen-Fachsenfeld
5. Vergabe der Bauarbeiten für die FGU Bahnhof/Wilhelm-Zapf-Straße (Verlängerung der Hirschbachunterführung) in Aalen
6. Vergabe der Tiefbauarbeiten für die Verlegung von Kabelleitungen in verschiedenen Stadtteilen und die Erstellung von Trafostationen in Fertigbauweise für das Jahr 2001
7. Ausbau des Waldstadions der Stadt Aalen auf der Basis der Machbarkeitsstudie des Stuttgarter Büros Drees & Sommer
8. Sanierungsgebiet "Beinstraße/Spitalstraße"
9. Aufhebung der Sanierungssatzung
10. Vorbereitende Untersuchungen für neue Sanierungsgebiete "Innenstadt II" und "Südlich der Innenstadt"
11. Flächentausch mit dem Land Baden-Württemberg auf Gemarkung Wasseralffingen für die geplante Querspange nördlich SHW zwischen K 3311 und Wilhelmstraße
12. Grobanalyse zur Sanierungsbedürftigkeit im Gebiet der nördlichen Innenstadt; Durchführung von vorbereiten den Untersuchungen
13. Anordnung einer Baulandumlegung im künftigen Geltungsbereich des im Entwurf vorliegenden Bebauungsplanes "Nördlich Hahnenbergstraße". Plan Nr. 10-05/3 in Aalen-Weststadt
14. Anordnung einer Baulandumlegung im künftigen Geltungsbereich des Bebauungsplanes "Langacker" zur Änderung des Bebauungsplanes "Langacker" in Aalen-Unterkochen
15. Übertragung der beim Rechnungsabschluss 2000 ermittelten Haushaltsreste in das Haushaltsjahr 2001
16. Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
17. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen gez. Pfeifle, Oberbürgermeister

Änderungen vorbehalten!

## Stadt Info

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:  
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,  
Telefon: (0 73 61) 52-11 30,  
Telefax: (0 73 61) 52 19 02.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle  
und Pressereferent Günter Ensle.  
Druck:  
Süddeutscher Zeitungsdruck  
73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.  
Erscheint wöchentlich mittwochs.

## 50 Jahre Mieterin in einer Wohnung

Johanna Fischer wohnt seit 50 Jahren in einer Mietwohnung der Wohnungsbau Aalen GmbH in der Max-Reger-Straße 10 B. Geschäftsführer Robert Ihl nahm dieses seltene Jubiläum zum Anlass, um seiner Mieterin zu gratulieren und einen Geschenkkorb zu überreichen. "Ich bin froh, dass ich eine so preisgünstige und schöne Wohnung habe", freute sich Johanna Fischer. Sie wohne sehr gerne im Hüttfeld, da das Wohnumfeld stimme und der Kontakt zu den Nachbarn auch heute noch sehr gut sei, betonte sie. Die 88jährige, für ihr Alter noch sehr rüstige und geistig frische

Mieterin sagte, dass die Hausgemeinschaft sich um sie Sorge und man sich gegenseitig helfe. So übernehme z. B. eine benachbarte Mieterin ihre Kehrwoche, koche des öfteren und kaufe für sie ein. Johanna Fischer stammt aus Ratibor/Schlesien und kam nach den Kriegswirren zusammen mit ihrem Ehemann und ihrem Sohn nach Aalen, wo sie seit 50 Jahren in der Max-Reger-Straße 10 B wohnhaft ist. Seit 30 Jahren lebt sie allein. Ihre Hobbies sind Lesen und Fernsehen und sie fühlt sich nach wie vor in ihren vier Wänden sehr wohl.



Johanna Fischer (links) im Gespräch mit Wohnungsbaugeschäftsführer Robert Ihl.



## Öffentliche Bekanntmachungen

### Bebauungspläne

#### Gewerbegebiet Kellerhaus

Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanentwurfes "Gewerbegebiet östlich Kellerhaus" im Planbereich 83-03 in Aalen-Oberalfingen, Plan Nr. 83-03 vom 26.01.2001/19.02.2001 (Planungsgesellschaft mbH Henkel, Geislingen) und Begründung vom 26.01.2001/19.02.2001 (Planungsgesellschaft mbH Henkel, Geislingen) sowie Grünordnungsplan vom 26.01.2001/19.02.2001 (Planungsbüro Landschaft + Ökologie Ulrike Schnitzler, Aalen)

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 15.03.2001 den Entwurf des o. g. Bebauungsplanes gebilligt. Das Plangebiet wird begrenzt

- im Westen von Flst. 169/1 (der Gemeindeverbindungsstraße nach Rainau/Buch), dem südlichen Abschnitt der Flst. 147/2, Flst. 147/1 und 147/5;
- im Norden von der östlichen Grenze der Umgehungsstraße B 29 und einem Schotterweg;
- im Osten von der ca. mittigen Trennlinie durch das Flst. 140;
- im Süden von Flst. 167/1, Nördlinger Straße (südlicher Fahrbahnrand).

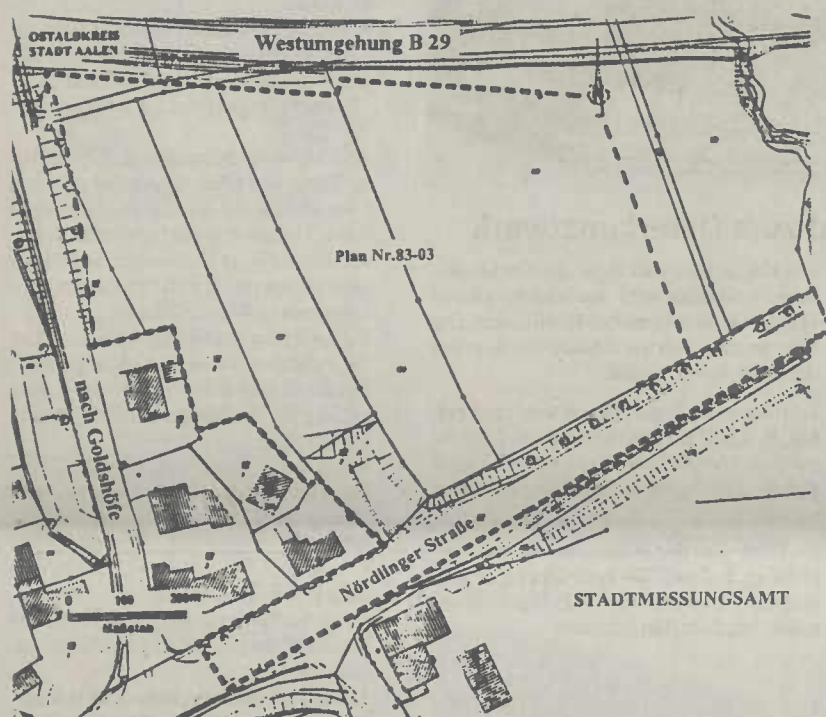
Die genaue Abgrenzung des Planungs-

gebietes ist aus dem ausgelegten Bebauungsplanentwurf ersichtlich. Der Bebauungsplan enthält auch örtliche Bauvorschriften nach § 74 LBO.

Gegenüber dem Aufstellungsbeschluss vom 21.06.2000 wurde das Plangebiet im Bereich des Flst. 140 um ca. 20 m nach Osten vergrößert um eine landschaftliche Einbindung der Bebauung zu erreichen. Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Textteil und die Begründung sowie der Grünordnungsplan sind in der Zeit vom 17.04.2001 bis 17.05.2001, je einschließlich, auf dem Rathaus in 73430 Aalen, Marktplatz 30, Schaukasten auf dem Flur des 4. Obergeschosses (im Bereich des Stadtmessungsamtes Aalen) zwischen den Zimmern Nr. 415 und 416 bzw. an der Wand zwischen den Zimmern Nr. 418 und Nr. 422 während der üblichen Dienststunden öffentlich zu jedermanns Einsichtnahme ausgelegt.

Zur gleichen Zeit können die Unterlagen auch bei der Ortschaftsverwaltung in Aalen-Hofen eingesehen werden. Anregungen können während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Aalen, 30. März 2001  
Bürgermeisteramt  
gez. Pfeifle, Oberbürgermeister



#### Grießfeld V

Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanentwurfes "Änderung des Bebauungsplanes Plan Nr. 22-02/5, Grießfeld V, 2. Abschnitt, Teilbereich Nord" im Planbereich 22-02 in Aalen-Waldhausen, Plan Nr. 22-02/6 vom 22.02.2001 (Stadtmessungsamt Aalen) und Begründung vom 22.02.2001 (Stadtmessungsamt Aalen)

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 15.03.2001 den Entwurf des o. g. Bebauungsplanes gebilligt. Das Plangebiet Plan Nr. 22-02/6 "Grießfeld V, 2. Abschnitt, Teilbereich Nord" liegt nördlich der Härtsfeldstraße im Wohngebiet "Grießfeld", am südwestlichen Ortsrand von Waldhausen.

Es wird wie folgt abgegrenzt:

- im Norden durch die Flst. 146/14, 132/5, 132/1;
- im Westen durch die Flst. 1257, 1258 sowie den Grünenbergweg;
- im Osten durch das Flst. Nr. 1244 (öffentliche Grünfläche), die Flste. 1245/9, 1243 (Weg) sowie die Härtsfeldstraße;
- im Süden durch die Härtsfeldstraße.

Die genaue Abgrenzung des Planungsgebietes ist aus dem ausgelegten Bebauungsplanentwurf ersichtlich. Der Bebauungsplanentwurf enthält auch örtliche Bauvorschriften nach § 74 LBO. Gegenüber dem Aufstellungsbeschluss vom 16.11.2000 wurde, um eindeutige Rechtsverhältnisse zu erlangen, der Geltungsbereich bis an den Fahrbahnrand der Härtsfeldstraße gelegt.

Durch diesen Bebauungsplan wird folgender Bebauungsplan, soweit er vom Geltungsbereich dieses Bebauungsplanes überlagert wird, aufgehoben:

Bebauungsplan 2. Abschnitt im Südosten des geplanten Wohngebietes Grießfeld V, Plan Nr. 22-20/5 vom 31.10.1995, angezeigt mit Erl. des Reg. Präs. Stuttgart Nr. 22-291-2210-22-02-Aalen vom 29.07.1996, in Kraft getreten am 25.09.1996.

Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Textteil und die Begründung sind in der Zeit vom 17.04.2001 bis 17.05.2001, je

einschließlich, auf dem Rathaus in 73430 Aalen, Marktplatz 30, Schaukasten auf dem Flur des 4. Obergeschosses (im Bereich des Stadtmessungsamtes Aalen) zwischen den Zimmern Nr. 415 und 416 bzw. an der Wand zwischen den Zimmern Nr. 418 und Nr. 422 während der üblichen Dienststunden öffentlich zu jedermanns Einsichtnahme ausgelegt.



Zur gleichen Zeit können die Unterlagen auch bei der Geschäftsstelle in Aalen-Waldhausen eingesehen werden. Anregungen können während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Aalen, 30. März 2001  
Bürgermeisteramt  
gez. Pfeifle, Oberbürgermeister

### Museen

#### Kostenlose Führung durchs Museum am Markt!

Am kommenden Sonntag, 8. April 2001 um 15 Uhr informiert das Museum am Markt über 10 000 Jahre Geschichte im Aalener Raum. Wozu ist eine Halsgeige da? Woher stammt der Name Aalen? Wie sah die Stadt vor 200 Jahren aus? Wie erging es Schubart in Blaubeuren? Diese und andere Fragen beantwortet ein Rundgang durchs Museum am Markt. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Nur der übliche Eintritt von 4 bzw. 3 DM ist zu zahlen.

### Rentenversicherung

#### Voller Rentenschutz auch für 630-DM-Beschäftigte

Auch 630-DM-Beschäftigte können den vollen Schutz der gesetzlichen Rentenversicherung erhalten. Der Arbeitgeber zahlt für sie in der Regel pauschal 12 Prozent an Beiträgen zur gesetzlichen Rentenversicherung. Wer den Arbeitgeberbeitrag von 12 Prozent auf den vollen Rentenversicherungsbeitrag von derzeit 19,1 Prozent aus eigenen Mitteln aufstockt, wird in den Rundumschutz der gesetzlichen Rentenversicherung einbezogen. Darauf weist die Landesversicherungsanstalt (LVA) Baden-Württemberg hin.

Die Vergünstigungen sind beträchtlich, denn durch diese Pflichtbeiträge können die Voraussetzungen für alle Rentenarten erfüllt werden. Darüber hinaus können bereits nach einer Beschäftigungsdauer von sechs Monaten Ansprüche auf Rehabilitationsleistungen erworben werden.

Wer beispielsweise genau 630 DM verdient und auf den vollen Rentenversicherungsbeitrag aufstockt, muss in diesem Jahr monatlich 44,73 DM aus eigener Tasche aufwenden. Geringfügig Beschäftigte, die von dieser Möglichkeit Gebrauch machen wollen, müssen ihren Arbeitgeber darüber informieren. Dieser gibt die Meldung an die Krankenkasse weiter und veranlasst die Zahlung des vollen Rentenbeitrages. Weitere Auskünfte erteilen die LVA Baden-Württemberg, ihr Regionalzentrum in Aalen sowie die Ortsbehörde für die Arbeiter- und Angestelltenversicherung im Rathaus Aalen (2. Stock, Zimmer 241 bis 243).

### Gottesdienste

**Kath. Kirchen:** Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier-Kinderkirche; St. Michaels-Kirche (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse; St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier; St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. entfällt; Salvator-Kirche: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Palmweihe Innenhof Salvatorheim, anschl. Einzug zur Eucharistiefeier, 18 Uhr Bußfeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. entfällt; Ostalbklinikum: So. 8.30 Uhr Kommunionfeier, Mi. 19 Uhr Kommunionfeier; St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. kein Gottesdienst, Palmsonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier mit Palmweihe, Gründonnerstag, 18.30 Uhr Abendmahlfeier anschl. Öbergandacht, Karfreitag, 9.30 Uhr Kreuzwegandacht; St. Thomas (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, Palmsonntag, 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Palmweihe, Karfreitag, 10 Uhr Kinderkreuzweg, 15 Uhr Karfreitagsschritt. **Evang. Kirchen:** Stadtkirche: So. 9.20 Uhr Gottesdienst; Augustinuskirche: Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; Kapelle St. Elisabeth: 8.45 Uhr am 3. So. i. M. Gottesdienst; Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; Markuskirche (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; Martinskirche (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden letzten So. i. M. um 9.15 Uhr oek. Gottesdienst; Christuskirche (Unterrombach): So. 9.30 Uhr Gottesdienst; Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler): So. 10.30 Uhr Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

### Stadtbibliothek

#### Literatur-Treff - Rafael Chirbes:

##### Der Fall von Madrid

Die Handlung von Rafael Chirbes jüngstem Roman "Der Fall von Madrid" setzt zeitlich da ein, wo sein von der Kritik hochgelobtes Familienepos "Der lange Marsch" aufgehört hat: am Ende der Franco-Diktatur, am Tag, an dem Franco stirbt. Mit "Der Fall von Madrid" ist Chirbes ein großartiges Psychogramm der spanischen Gesellschaft an einem geschichtlichen Wendepunkt gelungen. An einem Tag lässt Chirbes das alte Spanien noch einmal aufleben und beschreibt schon das herausziehende neue.

Am Mittwoch, 4. April 2001, um 17 Uhr stellt Dipl.-Bibl. Michael Steffel das Werk und seinen Verfasser in der Stadtbibliothek im Torhaus im Rahmen der Reihe "Literatur-Treff" in lockerer Runde vor. Der Eintritt ist frei.

### Veranstaltungen

**Freitag, 6. April 2001**  
Konzert mit "SAGA", RMS Konzerte, Greuthalle Aalen, 20 Uhr;  
**Samstag, 7. April 2001**  
Sahara - einen kleinen Eindruck über die Sahara mit ihrem Sand und ihren Steinen möchten die Lichtbilder von Ute Sternbacher-Bohe am Samstag, 7. April 2001 in der Evang. Markuskirche in Aalen-Hüttfeld um 20 Uhr vermitteln. Dazu werden Texte über die Wüste von der Schauspielerin Tanja Lieby gelesen. Der diesjährige Jazz-O-Preisträger Manfred Schiegl spielt auf dem Schlagzeug und Wendelin von Rednitz auf dem Marimbaphon. Der Eintritt ist frei.  
**Samstag, 7. April 2001,**  
Württ. 4-er Mannschaftsmeisterschaften, Schachverein Unterkochen, Gasthof "Zum Stern";  
VfR Aalen - FC Schweinfurt 05, Waldstadion der Stadt Aalen, 15 Uhr;  
**Frühjahrskonzert**, Musikverein Fachsenfeld, Turn- u. Festhalle Fachsenfeld, 20 Uhr;  
**Lichtbilder** von Ute Sternbacher-Bohe, Ev. Markuskirche Aalen-Hüttfeld, 20 Uhr;  
**Sonntag, 8. April - Sonntag, 1. Juli 2001**  
"Licht aus der Dunkelheit" Hermann Pleuer-Ausstellung, Stiftung Schloss Fachsenfeld, Schloss Fachsenfeld, Eröffnung: Sonntag, 8. April, 11 Uhr;  
**Stunde der Kirchenmusik**, Ev. Kirchengemeinde Aalen, Stadtkirche Aalen, 17 Uhr;  
**Geistliche Musik zur Passionszeit**, Kath. Kirchengemeinde Aalen, Marienkirche Aalen, 17 Uhr;  
**Konzert mit dem Klavierduo Stenzl**, Musikschulakademie Kapfenburg, Fürstensaal Schloss Kapfenburg, 17 Uhr;

### Begegnungsstätte Bürgerspital

**Donnerstag, 5. April 2001**  
Seniorenhochschule - USA 2000 - Auf ungewöhnlicher Route 9000 km durch den Westen. Mit der Gastvorlesung von Prof. Dr. Krauter wird das Sommersemester in der Begegnungsstätte Bürgerspital um 15 Uhr eröffnet. Es folgen aus den natur und geisteswissenschaftlichen Disziplinen nachstehende Themen: Prof. Dr. Rother "Nordkorea" am Dienstag, 24. April, Prof. Dr. Köhnlein "Martin Luther", **Donnerstag, 3. Mai**, Prof. Dr. Forst "100 Jahre Deutsches Kabarett" am Donnerstag, 17. Mai, OStuR a.e. Loy "Schananismus" am Donnerstag, 31. Mai, Prof. Dr. Schröder "V2-Rakete zur Raumfahrt" am Donnerstag, 21. Juni, jeweils 15 Uhr. Gesamter Block: 45 DM, Einzelvortrag: 14 DM. Die Anmeldung erfolgt durch Einzuhaltung an die Aalener Volksbank Kto 157 078 000, BLZ 614 901 50.

### Termine der Projektgruppen

Am Mittwoch, 4. April 2001 trifft sich die Projektgruppe Lebensraum Innenstadt um 19.30 Uhr im "Bus" des "Roten Ochsens" in Aalen. Um 20 Uhr bearbeitet die Projektgruppe Weststadt im Salvatore in Hofherrnweiler folgende Themen: Weststadt-News (Vorstellung), Nachbarschaftszentrum, Westumgehung und eventuell Mobilfunk.

Am Donnerstag, 5. April 2001 findet um 19.30 Uhr im Paul-Ulmschneider-Saal im Torhaus, Aalen, ein Abend zum Thema "Solarthermie - Warmes Wasser von der Sonne" statt. Durchgeführt wird die Veranstaltung vom Energietisch "Regenerative Energien" im Rahmen der Agenda 21 der Stadt Aalen und der VHS Aalen. In einem Vortrag von Dipl.-Ing.(FH) Armin Ehrmann vom Grünflächen- und Umweltamt der Stadt Aalen wird auf die Grundlagen, technische Ausführungen und Fördermöglichkeiten eingegangen. Danach berichten Solaranlagenbetreiber über Ihre teilweise schon jahrzehntelangen Erfahrungen, aus denen klar wird, dass diese Technik bezahlbar und ausgereift ist! Für jeden Hauseigentümer kann dies der erste Schritt in eine umweltverträgliche Zukunft sein. Zum Abschluss bietet sich die Möglichkeit, mit den anwesenden Aalener Fachbetriebe Kontakte zu knüpfen und sich von de-

Sonntag, 8. April - Freitag, 13. April Klavierworkshop mit dem Klavierduo Stenzl, Musikschulakademie Kapfenburg, Fürstensaal Schloss Kapfenburg;

**Montag, 9. April**  
Café Nostalgie, Samariterstift Aalen, Jahnstraße 8 bis 10, Erzählnachmittag, Thema: Impressionen aus einem Japanaufenthalt, Referent: E. Kolmar;

**Dienstag, 10. April 2001**  
Polstermöbel Verkaufsmesse, Armin Kreischer-Polstermöbel, Stadthalle Aalen, 12 bis 17 Uhr.

### Volkshochschule

**Mittwoch, April 2001**  
Info-Termin: Internet-Recherche online, Karl Dietz, Diplom-Dokumentar, 20 Uhr, Schwäbisch Gmünd, Prediger, in Zusammenarbeit mit der VHS Schwäbisch Gmünd;

**Vortrag: Bürgerschaftliches Engagement**, auf der Suche nach dem Glück, Eugenie Dambacher, 19.30 Uhr, Torhaus. Eine gemeinsame Veranstaltung des Bürgerbüros, Stadt Aalen + VHS Aalen;

**Freitag, 6. April 2001**  
Wärmedämmung der Gebäudehülle, Willi Kruppa, Dipl.-Ing., Freier Architekt/Jürgen Beyer, Gebäudeenergieberater HWK, 19 Uhr, Torhaus;

**Samstag, 7. April 2001**  
Ausstellungsbesuch mit Führung: Im Labyrinth des Minos: Kreta, die erste europäische Hochkultur. Ausstellung im Badischen Landesmuseum Karlsruhe, 9 Uhr, Abfahrt: Aalen, ZOB.

**Donnerstag, 5. April 2001**  
Tagesausflug "Frühling ins Neckartal" Abfahrt: Aalener Minos, 8.30 Uhr, Anfahrt über die Limesstraße und Schwäbische Dichterstraße in die Schillerstadt Marbach, Stadtführung, Weiterfahrt über die Schwäbische Weinstraße, Bissingen-Bietigheim, Laufen. Anmeldung: Telefon: 07361/64545.

**Ratgeberfundus Bürgerspital für "Alt und Jung"**  
Ältere Menschen stellen ihr Wissen und ihre Kompetenz kostenfrei zur Verfügung.

**Wir vermitteln auf den Gebieten:** Putz oder Tapezieren in den eigenen 4 Wänden, Computer-Ratgeber, Reisetipps für Globetrotter, Versicherungen, Erziehungsprobleme mit dem eigenen Nachwuchs, Wärmegewinnung von der Sonne, Ratgeber in sozialen Fragen aus erster Hand.



ren Fachkompetenz zum Einbau von Solaranlagen zu überzeugen.

**Am Dienstag, 10. April 2001** zeigt um 20.30 Uhr "Klappe, die 1." im Kinopark Aalen Die innere Sicherheit Regie: Christian Petzold.

Die Projektgruppe Agenda-Soziales AK Arbeitslosigkeit beschäftigt sich am **Mittwoch, 11. April 2001** um 18 Uhr im Haus der evangelischen Kirche (Friedhofstr. 5) mit dem Thema Motivationstraining für Langzeitarbeitslose. Um 20 Uhr hat die Projektgruppe ÖPNV in die VHS (Clubraum 3) verschiedene Kreis- bzw. Stadträte aus dem Umweltausschuß eingeladen, um Punkte wie B 29, Taktverkehr, Drehung der Hochbrücke, Bahn u.a. zu diskutieren. Andere Agenda-Gruppen und Interessierte sind herzlich eingeladen. Energiekosten reduzieren durch solare Warmwasserbereitung

Interessierte sind zu den Treffen herzlich eingeladen. Haben Sie noch Fragen zur Aalener Agenda oder möchten Sie noch mehr zu den einzelnen Projektgruppen erfahren?

Mehr Informationen gibt es bei Andrea Treß im Agenda-Büro, Telefon 07361/52-1343.

### Theater der Stadt Aalen

**Mittwoch, 4. und 11. April 2001**  
MittwochsMiniaturen, ein Ding für jeden Sinn, Probephase in Gebäude 3 im WiZ. 22 Uhr;

**Donnerstag, 5. April 2001**  
Schule und Ausbildung im Gespräch, Projekt Neustart - Thema Straßenbau, Referent: H. Fuchs, StockZwo im Alten Rathaus, 17 Uhr;

**Freitag, 6. und Samstag, 7. April 2001**  
Gärten des Grauens, Probephase im Gebäude 3 im WiZ, jeweils 20.30 Uhr;

**Theaterferien bis 8. Mai 2001.**

### Haus der Jugend

#### Kindertheater „Die Rettung des Bi Ba Butzmannes“

Heini hat als Detektiv den Auftrag, den Butzmann zu suchen. Doch der will zurück ins Weltall auf den Butzmannplaneten! Er will nach Hause. Das soll Heini verhindern, denn Butzi soll ein großer Star werden. Schließlich freunden sich beide an ... aber wie kommt der Butzmann nach Hause? Wird es klappen? Heini und die Kinder werden alles versuchen ... Ein lustiges, phantastisches Stück mit Clown Heini, dem Butzmann und natürlich den Kindern im Alter von 4 bis 12 Jahren, zu sehen am Freitag, 6. April um 15 Uhr im Haus der Jugend. Nähere Infos im Haus der Jugend unter Telefon: 07361/52-2246.



## Öffentliche Ausschreibung

Der Zweckverband Abwasserklärwerk Niederaltingen, Marktplatz 30, 73430 Aalen (Tel.: 07361/52-1303, Fax: 52-1903) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Umbau und Erweiterung des Klärwerks Niederaltingen Gemarkung Hüttlingen, 73460 Hüttlingen

#### Art und Umfang der Leistung:

- Los 4:** Vorklärbecken - Längsräumer  
\* Zwillingsräumer, Brückenlänge 15 m  
\* Fahrabdeckung und Heizung
- Los 5:** Klärtechnische Einrichtungen  
\* Entschlammungseinrichtung  
\* Schieber  
\* Tauchwand und Schwellen
- Los 6:** Schlosserarbeiten  
\* 65 m Schutzgeländer  
\* 80 m Halteholme  
\* 30 m² Gitterroste

**Frist für die Ausführung:** Los 4: Juni 2001 bis Oktober 2001  
Los 5: Juni 2001 bis Oktober 2001  
Los 6: Juli 2001 bis September 2001

Die Verdingungsunterlagen können bei der SAG, Süddeutsche Abwasserreinigungs-Ingenieur GmbH, Postfach 35 45, 89025 Ulm, Telefon: 0731/96 41-0, Telefax: 0731/ 6 06 63 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen (je Los):** 20 DM/Exemplar zuzüglich 7 DM bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Mittwoch, 25. April 2001

Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten  
**Eröffnung der Angebote:** Mittwoch, 25. April 2001 beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus Aalen, 4. Stock, Zimmer 409, Los 4: 10.00 Uhr; Los 5: 10.10 Uhr; Los 6: 10.20 Uhr;

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbestimmungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 23. Mai 2001

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.



#### Zu verschenken:

1 Sechseck-Badewanne, 2 Duschwannen und Abtrennungen, Bidet, Waschbecken, Wand-WC, neuwertig, grau, Telefon: 07361/43620;

20 m² Pflastersteine, braun, Selbstabholer, Telefon: 07361/42730;

1 Vier-Platten-Kochfeld, Neff, Telefon: 07361/49429;

1 Frühbett, Holz, 1,60 x 0,90, 1 Jugendbett, weiß mit Lattenrost und Matratze, Telefon: 07361/31553;

1 Wohnzimmerschrank, Nußbaum, Telefon: 07361/33972;

1 Bettgestell, Kiefer, 90 x 100 x, Telefon: 07361/44611;

Polsterbezüge für Wohnwagen (neu), Telefon: 07361/31347;

Dachziegel, Frankfurter Pfannen, 550 Stück, braun, Abholung in Rodamsdörfle, Telefon: 07967/6722.

**Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Fr., 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Tel. 07361/52-1130.**

Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

## Altpapiersammlungen

### Straßensammlungen Vereine:

Samstag, 7. April 2001  
Aalen —> DJK Aalen  
Unterkochen —> DRK Unterkochen.

## Problemstoffabfuhr

### Termine im Ostalbkreis

In den nächsten Wochen ist das GOA-Problemstoff-Mobil im Ostalbkreis unterwegs. Privathaushalte können dort kostenlos schadstoffhaltige Abfälle in haushaltsüblichen Mengen einschließlich ihrer Behältnisse abgeben.

Das Problemstoff-Mobil hält am **Samstag, 7. April 2001** an folgenden Plätzen:  
**Aalen, Festgelände Greut** 8 bis 8.45 Uhr.  
**Aalen, Schillerschule, Galgenbergstraße** 9.15 bis 10 Uhr.  
**Hofen, Dorfplatz** von 10.30 bis 11.15 Uhr  
**Wasseraltingen, Parkplatz unterhalb Freibad** von 12.30 bis 13.30 Uhr.

## Wertstoff- und Problemstoffmobiltouren fallen aus!



Am **Karsamstag, 14. April 2001** fallen alle Wertstoff- und Problemstoffmobiltouren aus.

Die Deponien Ellert, Reutehau und Herlikofen und die Grünabfallcontainer bleiben geschlossen.

Ebenfalls geschlossen bleiben die Entsorgungszentren Ellert und Reutehau.

Die Wertstoffhöfe sind am Karsamstag zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Fragen zu den Abfuhrterminen beantwortet die GOA unter der Telefonnummer: 07171/1800555.

## Frauen

**Samstag, 21. April 2001**  
**Frauen-Kleider-Basar.** Kath. Gemeindehaus St. Ulrich, Dachsweg 2, Kontakt: Christine Hübener, Telefon: 07367/921183, 10 bis 14 Uhr.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon 07361/52-1609, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Hermann Hesse Schule, Max-Eyth Straße 30, Aalen Malerarbeiten

**Dispersionsanstrich 27 qm, Metallzargen 20 qm, Glasleisten 94 qm, Glasfasertapete 63 qm**

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 17 DM für 2 LV incl. Porto  
**Ausführung der Arbeiten:** 25. Mai bis 8. Juni 2001

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt, Zimmer 602, unter der o. g. Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.  
**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 17. April 2001, 10.10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 75 000 DM.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Freitag, 11. Mai 2001

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, (Telefon 07361/52-160, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Wartung von raumluftechnischen Anlagen in der Gesamtstadt

**Wartung von 62 kombinierten Zu- und Abluftanlagen  
(Luftleistung von 1.000 bis 50.000 m³/h)**

Wartung von 21 Zuluftanlagen

Wartung von 26 Abluftanlagen

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 27 DM für 2 LV incl. Porto  
**Beginn der Arbeiten:** ab Mai 2001

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt, Zimmer 602, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.  
**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 17. April 2001, 10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme b. einer Auftragssumme v. über 75 000 DM.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 16. Mai 2001

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, (Telefon 07361/52-1610, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Theodor-Heuss-Gymnasium, Aalen Malerarbeiten - 3 Klassenzimmer

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 17 DM für 2 LV incl. Porto  
**Beginn der Arbeiten:** Montag, 6. August 2001

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt, Zimmer 602, unter der o. g. Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.  
**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 24. April 2001, 10.25 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 75 000 DM.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 30. Mai 2001

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, (Telefon 07361/52-1610, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Hauptschule Unterkochen, Kutschenweg 25 Bodenbelagsarbeiten - 225 qm Nadelfils

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 17 DM für 2 LV incl. Porto  
**Beginn der Arbeiten:** Montag, 6. August 2001

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt, Zimmer 602, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.  
**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 24. April 2001, 10.10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 75 000 DM.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 30. Mai 2001

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, (Telefon 07361/52-1610, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Feuerwehrgerätehaus Unterkochen Heidenheimerstraße 40 Fensteranstrich (außen) 100 qm

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 17 DM für 2 LV incl. Porto  
**Beginn der Arbeiten:** Montag, 18. Juni 2001

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt, Zimmer 602, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.  
**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 24. April 2001, 10.15 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 75 000 DM.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 30. Mai 2001

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.



### Erschließung des Baugebiets Auchtwiesen III Aalen-Ebnat

#### Art und Umfang der Leistung:

Stahlbetonrohre	DN 700	ca. 140 m
Stahlbetonrohre	DN 600	ca. 150 m
Stahlbetonrohre	DN 500	ca. 140 m
Steinzeug-Rohre	DN 400	ca. 130 m
Steinzeug-Rohre	DN 300	ca. 430 m
Steinzeug-Rohre	DN 200	ca. 70 m
Steinzeug-Rohre	DN 150	ca. 350 m
Steinzeug-Rohre	DN 150	ca. 325 m
Steinzeug-Rohre	DN 200	ca. 65 m
Schächte	DN 1200	ca. 27 Stk.
Schächte	DN 1500	ca. 5 Stk.

**Frist der Ausführung:** Baubeginn: Dienstag, 5. Juni 2001  
Bauende: Mitte Oktober 2001

östlicher Erschließungsring  
30. November 2001 Gesamtmaßnahme

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der o.g. Adresse vom 5. bis 18. April 2001 angefordert/eingesehen werden.  
**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 20 DM zuzügl. 7 DM/Exemplar bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Mittwoch, 18. April 2001, 10.10 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

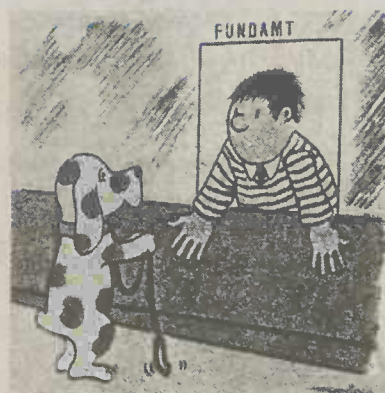
**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Donnerstag, 31. Mai 2001

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabestöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmanstr. 21, 70565 Stuttgart.

### Verloren - Gefunden



**1 Hündin mit 7 Welpen.** Fundort: Salvatorkirche, zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366/5886.

**Verschiedene Fundsachen von der Firma OVA Aalen** wie z. B. Schirme, Stofftaschen, Sportbeutel mit Inhalt, grüne ADIDAS-Turntasche, schwarze Handtasche, zwei Videokassetten und T-Shirt.

**1 Nokia-Handy,** Fundort: An der Stadtkirche; **1 Handy,** Fundort: Parkstraße; **1 Stockschild,** Fundort: Rathausforst; **1 Damenfahrrad,** Fundort: ZOB; **1 silberner Ring,** Fundort: Spielplatz Rathaus; **1 Handy,** Fundort: Rathaus-Tiefgarage; **1 Tüte mit weißem Paar Schuhe,** Fundort: Post Aalen; **1 CD-Mappe,** Fundort: Adlerstraße 31. **Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361/52-1081.**

www.OstalbStrom.de

**OstalbStrom**  
... sauber, sicher und gut für die Umwelt

Machen Sie mit  
und fördern Sie die  
Erzeugung von  
regenerativem Strom  
hier bei uns in der  
Region.

• für nur 8 Pf/kWh  
Aufpreis  
(zzgl. gesetzl. MwSt.)

• zertifiziert mit  
dem grünen  
Stromlabel Gold

Info:  
unter Tel. (0 73 61) 952-200



Stadtwerke  
Aalen



## Aalener Familiennachrichten



### Geburten

#### 14. März 2001

Lisa Sophia, T. d. Petra Eva Ursula Schmid, Bopfingen, Karksteinstraße 4  
Celina Moosner, T. d. Sven Jochen Moosner und Alexandra Beate Sauer, Königsbrunn, Mozartstraße 10

#### 19. März 2001

Timo, S. d. Karin Setzer geb. Högg, Aalen, Schützenweg 25  
Bilge, T. d. Ali Cuma Tasbas und Fatma geb. Karaman, Aalen, Sauerbruchstraße 17  
Justin, S. d. Sylvia Gräfe, Westhausen, Paul-Wilhelm-Kepler-Straße 42

#### 20. März 2001

Celina Straka, T. d. Otto Straka und Yvonne Andrea Sigrd Berreth, Aalen, Milanweg 50  
Annabell Emilie, T. d. Markus Elegius Wunderle und Alexandra geb. Rietze, Oberkochen, Langertstraße 43  
Lukas, S. d. Joachim Rothe und Anke geb. Günther, Aalen, Galgenbergstraße 8  
Lea, T. d. Jochen Hans Wehren und Susanne geb. Hofer, Essingen, Wacholderstraße 4

Bedirhan, S. d. Yaşar Aydın und Hatice geb. Bayram, Essingen, Schulstraße 4

#### 21. März 2001

Laura, T. d. Claus Jansen und Sonja geb. Grimmelßen, Unterschneidheim, Veilchenstraße 7

Madeleine, T. d. Claus Jansen und Sonja geb. Grimmelßen, Unterschneidheim, Veilchenstraße 7

Josefine Joy, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Rüdiger Giesinger und Ingrid geb. Celler, Böbingen an der Rems, Friedhofstr. 15

Anna, T. d. Udo Weller und Ümit Margot geb. Madan, Neuler, Goethestr. 1

#### 22. März 2001

Gizem, T. d. Yusuf Korkmaz und Reyne geb. Bekmez, Oberkochen, Mozartweg 3

Liz Hannah Antonia, T. d. Dr. rer. nat. Dipl.-Phys. Michael Thier und Susanne Franziska geb. Bohnentengel, Mögglingen, In den Höfen 19

Selina Florentine, T. d. Uwe Bruckhorst und Bettina Gudula geb. Lietzenmayer, Aalen, Deutschordenstr. 42/1  
Yannick Maurice, S. d. Kai Uwe Vorholzer und Tanja geb. Nahogyil, Fichtenau, Eichenstraße 134

#### 23. März 2001

Jennifer Maria, T. d. Nicole Herden, Essingen, Seltenbach 8

Leonie, T. d. Adolf Bleier und Ellen Christiana geb. Erhardt, Aalen, Anton-Hegele-Straße 32

Jonas, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Ulrich Dietenmeier und Dipl.-Finanzwirtin (FH) Ursula Theresia geb. Lasser, Lauchheim, Aalener Gasse 14

#### 26. März 2001

Marco, S. d. Stefano Premio Grispo und Ulrike Liesel geb. Häberle, Aalen, Schleissische Straße 12

#### 28. März 2001

Melissa D'Onofrio, T. d. Vincenzo D'Onofrio und Serafina Olivelli, Hüttlingen, Beethovenstraße 32

#### 30. März 2001

Dr. med. dent. Niko Schepp, Aalen, Hardtstraße 54 und Heidi Daniela Barth, Aalen, Löwenstraße 4



### Sterbefälle

#### 23. März 2001

Leonhard Johannes Weinschenk, Aalen, Bismarckstraße 120

#### 24. März 2001

Viktor Kunzmann, Bopfingen, Ellwanger Straße 55

#### 25. März 2001

Mathilde Mengelkamp geb. Schürle, Aalen, Ellwanger Straße 14

Lisbeth Auguste Paltins geb. Kurtz, Aalen, Spenglerstraße 4

Erich Franz Lukaszczuk, Aalen, Sudentenstraße 24

Magdalene Bauer geb. Gräf, Oberkochen, Mozartweg 4

#### 26. März 2001

Helz Alfred Willi Rischer, Aalen, Saumweg 17

#### 28. März 2001

Else Käthe Charlotte Wagner geb. Koffmahn, Aalen, Jahnstraße 12



### Hochzeiten

#### 30. März 2001

Dr. med. dent. Niko Schepp, Aalen, Hardtstraße 54 und Heidi Daniela Barth, Aalen, Löwenstraße 4

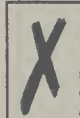
### Alfa

**156/166**  
mit Common-Rail-Dieselmotor jetzt lieferbar  
**Autohaus D'Onofrio GmbH**  
Aalen-Oberallmungen  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21  
Internet: www.autohaus-donofrio.de

### Audi

#### Suche Audi 80 oder 100

auch mit viel km.TÜV und Ausstatt. egal.  
Telefon (01 72) 8 53 52 45



**12x Audi A3**  
ab DM 29.900,-  
und weitere 500 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate.  
Altwagenübernahme.  
**Auto-Wagenblast, 73431 Aalen**  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21  
www.autowagenblast.de

#### Verkaufe Audi 80

90 PS, Bj. 84  
Telefon (0 79 61) 5 26 31

**Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW Rost - km - TÜV - Unfall egal!**  
190, 123, 124, Honda, Mazda, Toyota, Hiace, L300, BMW, VW, Ford. 0 73 61/6 66 55

#### Verk. A 3 TDi

115 PS, EZ 3/00, 28 000 km, blau, viele Extras, Preis VS.  
Tel. (01 72) 6 32 47 59 ab 15 Uhr

#### Verkaufe Audi 100

83 kW, Bj. 87, met., Kat., 202 175 km, TÜV 07/02, AHK, 8-fach ber., 1500.- DM.  
Telefon (0 73 61) 3 34 11

#### Audi 100

Bj. 88, TÜV 11/01, 108 000 km, weiss, SD, Radio, Wi.-Reif., 90 PS, VB 1750.- DM.  
Telefon (0 71 71) 6 74 45

#### Audi 80

EZ 10/91, 96 000 km, met., R/C, SD, Servol., ZV, usw., 9600.- DM. **Auto Mehlhorn** Tel. (0 71 71) 6 16 91, GD-West (b. TÜV)

#### Audi 80 Karmei-Sport 2.0 E

G-Kat, 113 PS, EZ 7/89, TÜV 9/02, viele Extras, Winterreifen, Preis VS  
Telefon (0 73 61) 7 25 97

#### www.warten-automobile.de

**VW / Audi Jahreswagen EU-Neuwagen**

#### Audi A 3 Ambition TDi

EZ 4/98, 1,9 l, 66 kw (90 PS) TDi-Kat, 47 000 km, Klimaautomatik, Radio Chorus, Kassetteneinlage, Airbag Fahrer und Beifahrer, Winterpaket, ABS, Servolenkung, ZV, Sportfahrwerk, Wärmeschutzverglasung, Brillant-schwarz, unfallfrei, TÜV neu, Scheckheftgepf., DM 27 700.-  
Tel. (0 73 61) 95 96 19

#### Audi 80 Avant 2,0

Bj. 9/93, 84 000 km, met. AHK, Alu, SSD, VB 16 900.- DM.  
Telefon (0 79 66) 80 22 69 ab 18 Uhr

#### Audi 80, Bj. 9/87

TÜV 9/02, Kat., 75 PS, 173 000 km, 8-fach bereift, VB 2500. DM.

Telefon (0 73 61) 6 85 36

#### Verkaufe Audi A 4 2.6 l

Bj. 97, 150 PS, 57 000 km, Alu, ABS, ASR, Sportsitze, Klima, el.FH, Sitzheizung, Dachregler, ZV, blaumet., scheckheftgepflegt, Preis 33 900.- DM  
Telefon (01 70) 4 87 61 41

#### Verk. Audi A4 Avant

EZ 5/97, TÜV neu, 59 000 km, Autom., Klima, wt. Extr., Gar.-Wag., 8-fach ber., 29 800.- DM.  
Telefon (0 71 76) 14 48 ab 18 Uhr.

#### Audi 80 2.0 E

Bj. 5/93, 115 PS, laserrot, 160 000 km, TÜV 7/02, AHK, SL, ZV, Wi.-Paket, eSD, 8-f. ber., VB 9 999.- DM.  
Telefon (0 71 71) 8 88 77

#### Verkaufe Audi A4 1.6

Bj. 3/96, 101 PS, 89 000 km, dunkelblau, Alu, ZV, SD, 2x Airbag, WR, Servo, Dachträger u.v.m. VB 19 500.- DM.  
Telefon (01 70) 2 11 29 18

### BMW

#### BMW R 100, Bj. 83, 3500.-

Telefon (0 79 61) 73 29

#### 316 i, neues Mod. Bj. 3/00

13 000 km, viele Extras, VB 38 800.- DM.  
Telefon (07 91) 5 92 60

#### BMW 316 i, Bj. 94

TÜV/ASU neu, bostongrün-met., RC, ZV, SD, 8-fach bereift, 139 000 km, Preis VS.  
Telefon (0 73 62) 77 03

#### BMW 318 i Cabrio

EZ 4/96, 85 kW, TÜV/ASU neu, 64 000 km, el. Verdeck, Leder schw., bostongrün-met., Sitzhgz., eFH 4-f., ZV, Servo, ABS, G-Kat., 8-f. ber. auf Alu, RC, VB 32 900.-  
Tel. (01 73) 3 00 59 28 oder ab 18.30 Uhr  
(0 73 61) 7 29 17

#### BMW 316 i Compakt

EZ 3/95, 46 000 km, M-Fahrwerk, 205er Reifen, Klima, blaumet., RC, 17 500.- DM.  
Telefon (01 70) 2 43 70 32

**SUCHE AUTO**, TÜV, km, Kat egal, gute Barzahl. Tel. (0 71 74) 71 10 od. 01 71/7 95 00 35 (auch Unfallautos).

#### BMW 320 i Cabrio

Bj. 90, 150 000 km, weiß, TÜV/ASU neu, Hardtop, Alu, VB 11 500.-DM  
Telefon (0 71 75) 45 81 ab 16.00 Uhr

#### BMW 318is, Bj. 92, M-Optik

Alu, TÜV/ASU 5/92, eFH, tiefer, fast alle Verschleißteile neu, VB 13 000.- DM.  
Tel. (0 73 61) 76 02 35 o. 01 75 1 75 55 33

#### BMW Z3 1,8i, Sondermod.

Bj. 5/99, 27 000 km, met., Leder, usw., VB 34 900.- DM  
Tel. (01 75) 5 87 21 84 / (0 73 61) 3 76 70

#### BMW Z3 2.0 i

Bj. 8/99, met. Leder, Alu usw, leicht beschädigt, Preis VS.  
Tel. (0175) 5872184 / (07361) 3 76 70

#### Jahreswagen - Gebrauchtwagen

**KURZ**  
**Virngrund Automarkt**  
Ellwangen, 0 79 61/92 55 00  
garantiert billig!

#### BMW 318i Cabrio

Sondermodell, Bj. 5/99, met., Leder, Alu, elektr. Verdeck usw, VB 41 900.- DM.  
Tel. (01 75) 5 87 21 84 / (0 73 61) 3 76 70

### Verk. BMW 318 i Touring

avusblau, v. Extras, Bj. 9/98, 57 000 km, VP 32 800.- DM + 4 neue Wi.-Reif. a. Felg.  
Telefon (0 73 64) 52 40 ab 19 Uhr oder (0 73 64) 20 22 68 geschäftlich

#### BMW 318 TDS Touring

Bj. 9/95, 94 000 km, Klima, Alu, Sportlenkrad, Dachregler, Nebel, Wi.-Reifen, So.-Reifen neu, VB 22 500.- DM  
Telefon (0 79 64) 13 14

### AUFGEPASST

Sie haben Firmen- oder Privatfahrzeuge zu verkaufen?

Wir kaufen stets alle:  
♦ Geländefahrzeuge  
♦ Pkw, Van, Busse, Lkw  
zu TOP-Preisen. Ihr Anruf, und wir kommen vorbei.  
**Telefon 01 71/3 67 31 78**  
**Fax 0 73 61/46 01 63**

#### BMW Cabriolet 325i

EZ 6/91, TÜV 11/02, M-Paket, Leder, Color, metallic, Radio, Alufelgen, Winterräder, Sitzheizung, ZV, 9300.- DM.  
Telefon (01 71) 2 02 52 81

#### Verkaufe BMW 320i Cabrio

EZ 6/95, 80 000 km, schw.-met., Leder, rausst. schw., el. Verdeck, RC, M/Optik-Paket u. weitere Extras, VB 33 000.- DM.  
Tel. (0 79 64) 22 69 o. 01 72 7 32 13 40

#### BMW 320d Limousine

WA, JW, Bj. 6/2000, Automatik, titansilber, Comfortpaket, Klimaut., Sitzheizung, get. Rückstufbank, Business CD, 8fach bereift, 11 000 km, VB 51 500.- DM.  
Telefon (0 73 29) 65 65

#### BMW 318 Ci EZ: 10/2000 !!!

Klimautom., silbermet., Alu, RC, 11 700 km, Sportsitze, Nichtraucher, Teilleder, PDC, VB DM 47 900.-  
Telefon (0 79 61) 48 06

#### BMW 318is

EZ 8/90, 136 PS, 2-türig, el. FH, eASP, eSSD, So./Wi.-Reifen, 159 000 km, TÜV/ASU 11/01, Kat., Alufelgen, VB 4850.-  
Tel. 01 79 2 26 18 31 o. (0 73 61) 76 04 99

#### Auto-Ristau

sucht ständig gepflegte Pkws  
alle Modelle, korrekte Bar-Abwicklung.  
**Telefon (0 71 61) 7 00 34**

### Daimler-Chrysler

#### Verk. Liebhaberfahrzeug

Chrysler Labaron Cabrio, EZ 4/90, G.-Kat., RC, autom. verstellb. Fahrersitz, opt. u. techn. top, 100 000 km, Garagenwg. nur im So. gefahren, VB 14 000.-DM.  
Telefon (0 71 72) 89 55 ab 18 Uhr.

#### Chrysler Voyager 2.4 SE

EZ 6/99, scheckh.-gepf., blau-met., 7 Sitze, Klima, Tempomat, Navigations-syst., SR, WR, Alarm, viele Extras, NP 65 000.- DM/VB 31 900.- DM.  
Telefon (01 77) 2 90 02 61